



AJUNTAMENT DE LLANÇÀ

# BUTLLETÍ D'INFORMACIÓ MUNICIPAL

N.º 4

ABRIL-JUNY 1980



(Foto Pumareda)

7 DE JUNY:

## HOMENATGE A LA VELLESA

Pau Oriol i Falcó saluda als assistents amb un gest ampli i triomfal. Al seu costat, Teresa Aradas i Julià no pot contenir l'emoció del moment. Van ser l'home i la dona de més edat del poble. Per molts anys!

## CANVIS A L'AJUNTAMENT

Produïdes les vacants dels consellers Víctor Pagès i Giralt i Silveri Riera i Negre, han cobert les seves baixes, respectivament, els nous regidors Miquel Roqué i Font, de Convergència i Unió, i Jaume Busquets i Mestres, d'Esquerra Republicana de Catalunya. En el cas d'aquest darrer, es produí, abans, la renúncia del candidat número tres de la llista d'Esquerra, Pere Calsina i Cervera.

Com a conseqüència de la dimissió de Víctor Pagès, quedà també vacant un lloc a la Comissió Permanent, corresponent a Convergència, així com la segona tinència d'alcalde. Ambdós llocs han estat ocupats pel regidor Lluís Casellas i Donat.

De tots ells, en els seus nous càrrecs, esperem plena dedicació i els desitgem molts encerts en la tasca municipal. A Víctor Pagès i Silveri Riera agraïm, en la mida dels seus mereixements, la tasca portada a cap durant catorze mesos en el consistori.

Per altra banda, s'ha estimat convenient mantenir les mateixes Comissions Informatives que han vingut funcionant des de la darrera reestructuració, si bé hi ha hagut importants canvis en l'adscripció dels regidors a les diverses Comissions, així com en la presidència de les mateixes.

Ofereim a continuació la nova organització municipal:

**ALCALDE:** Josep M. Salvatella i Suñer.

**TINENTS D'ALCALDE** (membres de la Comissió Permanent): 1. Albert Domínguez i Vilà.- 2. Lluís Casellas i Donat.- 3. Vicenç Pi i Calsina.- 4. Albert Sánchez i Palet.

### COMISSIONS INFORMATIVES:

**GOVERNACIÓ:** President: Lluís Casellas i Donat.- Vocals: Isabel Dardé i Negre, Joan García i Mas.

**HISENDA:** President: Albert Domínguez i Vilà.- Vocals: Vicenç Pi i Calsina, Lluís Casellas i Donat.

**CULTURA:** President: Albert Sánchez i Palet.- Vocals: Albert Domínguez i Vilà, Jaume Busquets i Mestres.

**URBANISME:** President: Vicenç Pi i Calsina.- Vocals: Albert Sánchez i Palet, Miquel Roqué i Font.

**SERVEIS:** President: Miquel Roqué i Font.- Vocals: Joaquim Pi i Pujol, Cándido Sánchez Cansado.

## VENERQUE

És el nom d'una bonica vila occitano-francesa, a la vall de l'Ariège, departament d'Haute-Garonne, prop de Toulouse. La seva Escola de Música, amb una representació de l'Ajuntament encapçalada pel batlle Mr. Arnaud, ens visità per Pasqua i convidaren el nostre Consistori a conèixer la seva contrada.

El 28 i 29 de Juny, l'Alcalde de Llançà i el Conseller de Cultura visitaren Venerque, on foren acollits amb gran simpatia. Es començà a parlar d'uns possibles intercanvis culturals entre les dues poblacions, especialment a nivell d'escolars, la qual cosa ens sembla molt interessant.

## CARTA

### DEL BATLLE

Amics:

Entre la por i l'esperança. La gent es queixa. Sembla que l'any turístic no serà massa bo, en conjunt. Han passat ja els temps en que l'única feina era recollir; ara, també, s'ha de sembrar.

Sembla que cal promocionar el turisme i oferir una imatge competitiva, veus autoritzades ens ho han dit. No podem quedarnos quietes, esperant que tot ens vingui per la gràcia del nostre sol i de les nostres platges. És necessari quelcom més.

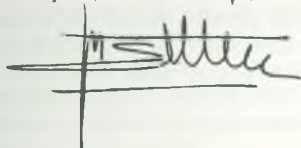
Per aquest motiu, l'Ajuntament va promoure, l'any passat, la creació de l'Oficina Municipal d'Informació Turística, el funcionament de la qual va ser, i és, un èxit reconegut per tothom.

I teniem altres projectes, en aquest sentit. Voliem provar de posar el nom de Llançà en primera línia. Per això vam convocar (en català i castellà), abans de l'estiu, a unes reunions a tots els industrials dels sectors més afectats pel turisme: hotels, restaurants, bars, agències, sales de festes, constructors, botigues, magatzems... Realment vam tenir una decepció. Només una petita minoria, per altra part molt digna, va respondre a la nostra crida. És que el sector turístic de Llançà no té interès en la promoció de la nostra Vila? Qui n'ha de tenir, doncs?

Pregunto: Qui ha de pagar la promoció turística? Tot el poble, fins i tot els que no viuen del turisme? O aquells que viuen, en proporció al volum del seu negoci? O és que molta gent opina que no s'ha de fer promoció turística i esperar amb el cap sota l'ala a que tot se'n vagi en orri?

L'Ajuntament creu que hem de treballar, tots plegats, perquè el turisme, que és font de vida per a la majoria dels llançanencs, no minvi. Però també esperem un major interès dels més directament implicats. No s'hi val a criticar que no es fa res i, en el moment precís, quedar-se a casa.

Seria una solució, potser, la taxa de «séjour», a l'estil de França?



## JUBILACIÓ

A final de curs, s'ha jubilat la profesora del Col·legi Nacional de la Vila, Sra. Isabel Echevarria Gorriti, després de trenta-set anys de dicació a l'ensenyament en la nostra població. Encara que sabem que ferim la seva natural modèstia, hem de destacar aquest fet pel seu significat: un magisteri exercit amb total lliurament i rectitud durant un llarg període.

L'Ajuntament acordà oferir-li una placa commemorativa.

\*

## BENVINGUDA

Després de diverses vicissituds, finalment el nou Secretari interí de l'Ajuntament, Sr. Narcís Subirats i Reynal, prengué possessió del seu càrrec, el 23 de Maig.

Ha estat la seva una incorporació molt desitjada, donada la importància que té poder comptar amb un secretari propi, tots els dies al servei de l'Ajuntament. esperem que el Sr. Subirats tingui una llarga estada entre nosaltres i estem segurs que la seva competència professional li permetrà tota mena d'èxits en la seva feina.

\*

## ESPORT ESCOLAR

Recentment s'ha creat, sota les directrius de la Generalitat el Consell Comarcal de l'Esport Escolar, a l'Alt Empordà. El presideix el Sr. Albert Gurt, de Figueres. El Conseller de Cultura del nostre Ajuntament, Albert Sánchez, en fou elegit vice-president. I un dels vocals és la Dolors Rosa, de Llançà.

Hi ha una tasca molt important i molt difícil a fer: crear les noves estructures i impulsar el funcionament de l'esport a les escoles.

# VIDA MUNICIPAL

## GOVERNACIÓ

Expedients iniciats de clausura de locals: 1.

Llicències o peticions concedides: 47.

Llicències denegades: 12.

El 10 d'Abril s'informà favorablement la sol·licitud del Sr. Subirats, actual Secretari de l'Ajuntament, tot informant desfavorablement les altres peticions que secretaris d'arreu d'Espanya ens feren arribar.

El 25 de Maig es feu la col·lecta per l'Associació Espanyola contra el Càncer. Foren recollides, en la mesa del Port, 26.412 pessetes, i a la Vila, 93.924. Total a Llançà: 120.336 pessetes. A tots els que generosament contribuïren i a les senyores i joves que ajudaren a recollir aquests diners, moltes mercès.

A proposta d'aquesta Comissió de Governació, s'aprovà la constitució de la Gestora que va organitzar l'Homenatge a la Velleja, que es celebrà el 7 de Juny, al Pati Blanc. Degut al mal temps, la part artística es desenvolupà al Centre Cultural. Ambdós locals ens foren oferts de forma totalment gratuïta. Col·laboraren econòmicament les Caixes Provincial i de Pensions i els Bancs de Bilbao i Popular Espanyol. També tinguerem el suport de la majoria de comerciants i industrials del poble i alguns forasters. Es va recollir un total de 225.968 pessetes i diversos donatius en material. Les despeses sumaren 111.576 pessetes, quedant-ne en caixa 114.392, destinades al proper Homenatge. L'acte començà amb un berenar de germanor, amb diversos obsequis als jubilats. Després d'unes paraules de salutació de l'Alcalde, hi hagué l'homenatge als més vells del poble. I acabà la vetllada amb les actuacions de la mainada del Col·legi i de la Coral Llevant, dirigits per la Sra. Isabel Echevarria i de l'Escola de Dansa de Liliane Angé. També actuà el Grup de Danses Girona, portat per la Caixa de Pensions. Presentà l'Antoni Godoy. Des d'aquesta Comissió, agraïm públicament la seva tasca a tots els que d'una manera o altra feren possible la diada dels nostres avis.

En relació amb els jubilats, hem de fer constar que els Srs. Joan i Pere Salvat, Josep Company i Antoni Bayarri han cedit les taules i cadires del bar del «Mercadillo» del Port per al futur local de l'ASVAT.

Remarquem, finalment, que per aquest estiu es demanà al Govern Civil una dotació de la Policia Nacional i a la Seguretat Social, un metge.

## CULTURA

En la línia de catalanització de les institucions, a proposta d'aquesta Comissió, el 10 de Maig s'aprovà de fer, des d'ara les actes de les sessions municipals en català. Segons la llei vigent, s'ha de fer, al costat, la traducció castellana.

També col·locarem aquest estiu les deu primeres plaques de carrers i places, en la nostra llengua, segons la nomenclatura aprovada darrerament. Els rètols s'han fet en ceràmica de La Bisbal, i la intenció del Consistori és d'anar-los posant periòdicament, en petites remeses.

L'Ajuntament ha concedit subvencions, en aquest període, a «Punt Diari», Volta a Catalunya, Amics del Jazz i Aplec de la Sardana. Quant a trofeus, al Concurs de Fotografia «Verge del Carme», VIII Torneig de Mini-bàsquet i Reial Societat Canina.

S'han fet dues subscripcions més al diari «Avui», a favor de la Llar dels Jubilats i el Col·legi Nacional, així com una a «Punt Diari», per l'Ajuntament. També destinades al Col·legi, s'adquiriren quaranta col·leccions de «Punt Diari», dedicades a l'Alt Empordà i un lot de llibres per a la Biblioteca Escolar, amb motiu de la diada de Sant Jordi. S'ha comprat, també, destinada a l'Ajuntament, la «Història de l'Empordà», de Pella i Forgas.

L'11 de Maig tingué lloc, amb gran participació, el I Aplec de Sant Silvestre. Missa de campanya, jocs infantils, sardanes, subhastes, dinar a l'aire lliure... Més de vuit-centes persones passaren, després de molts anys d'oblit, per les rodalies de l'ermita. Fou un dia d'alegria. Pensem que molta gent prendrà consciència que en el nostre terme tenim una petita joia romànica. A l'hivern vinent, volem iniciar la restauració. Hi ha recollits alguns donatius, que serviran per començar la tasca.

Estem preparant, amb l'Associació de Pares i el Centre Cultural, la Colònia d'Estiu, per a la primera quinzena d'Agost, a Foixà (Baix Empordà). Trenta-cinc places per a nens i nenes, amb la direcció de la Beatriu Cruset. Esperem que sigui una iniciativa que assoleixi l'èxit que mereix.

L'oficina d'Informació Turística ens ofereix el resum de la seva actuació en el mes de Juny:

Persones ateses: 229.

33 espanyols (d'ells, 21 catalans); 43 francesos; 30 anglesos; 67 alemanys; 30 belgues; 19 holandesos i 7 d'altres nacionalitats.

Quant a matèries, les més sol·licitades foren: informació general del poble, excursions, allotjaments, agències i campings.

Tinguem en compte que aquestes dades, corresponen, només, a la segona quinzena de Juny.

## SANT SILVESTRE

### COPMTES DE L'APLEC

Entrades:		Sortides:	
Col·lecta Missa . . . . .	3.912	Cobla . . . . .	35.000
Venda clauers . . . . .	13.860	Dinat músics i Creu Roja . . . . .	10.000
Venda begudes . . . . .	7.730	<b>Total</b> . . . . .	<b>45.000</b>
Rifes i subhastes . . . . .	24.700		
<b>Total</b> . . . . .	<b>50.202</b>	Superàvit . . . . .	5.202

## SERVEIS

Una obra molt important: la construcció del nou pou per a l'abastiment d'aigua a la població. Situat en la mateixa zona on hi havia el que progressivament va anar fallant, aquest d'ara pot arribar a donar 160.000 litres per hora. S'ha posat una bomba a 46 CV, que dona més de 100.000 l/h. Aquests 100.000 l. amb els 70.000 de l'altre pou i uns 30.000 del de La Creu, ens asseguren un subministre superior als 200.000 l/h, equivalent a uns cinc milions de litres al dia, quantitat que és notablement superior a la demanda actual i fins i tot a la d'un mitjà termini.

El problema de l'aigua és vital, per això s'ha volgut solucionar amb l'obra esmentada i, a més, amb la construcció d'una nova conducció al Port, que també s'ha fet darrerament. S'ha utilitzat canonada de 30 cm. L'obra ha tingut algunes dificultats, degudes a no poder passar per la carretera, però finalment s'han resolt. Després de les proves fallides de l'any passat amb la conducció vella, ara sí que podem donar la pressió suficient per al subministre de les zones del Port, La Coma i Grifeu.

Hem arranjat, per altra banda, les zones verdes de l'entrada del Port i de la Plaça Catalunya, amb bancs i aparells per a jugar la mainada. Pensem que ha estat un encert, donada la continua afluència de visitants que observem.

També hem instal·lat, a tall de prova, quatre contenidors d'escombraries, en les zones de Grifeu, Els Lledoners i Les Carboneres. Si l'experiència és positiva, anirem augmentant-los gradualment.

Actualment s'estan passant les notificacions als propietaris afectats pel Projecte de Sanejament de Grifeu-Cap de Ras, obra importantíssima que esperem veure feta en un termini relativament curt.

## HISENDA

### PRESSUPOST ORDINARI 1980

#### ESTAT D'INGRESSOS

##### Capítol I - IMPOSTOS DIRECTES:

Sobre la renda (Recàrrecs sobre Llicència Fiscal, I.R.T.P., Contribució Rústega i Urbana) . . . . .	10.196.254	
Sobre el capital (Plus-vàlua i impost sobre solars) . . . . .	<u>7.826.762</u>	18.023.016

##### Capítol II - IMPOSTOS INDIRECTES:

Despeses sumptuàries, impost circulació y publicitat. . . . .	<u>2.105.000</u>	2.105.000
---	------------------	-----------

##### Capítol III - TAXES I ALTRES INGRESSOS:

Prestació de serveis . . . . .	10.046.000	
Aprofitaments especials . . . . .	3.243.500	
Arbitris amb fins no fiscals . . . . .	10.000	
Contribucions especials . . . . .	800.000	
Pagaments . . . . .	51.000	
Altres ingressos . . . . .	<u>57.000</u>	14.207.500

##### Capítol IV - TRANSFERÈNCIES CORRENTS:

Participacions de l'Estat: (Plus-vàlues, Impostos indirectes, Fons cooperació, Impostos sobre carburants, Compensació explotacions mineres, Compensació urbana i altres ingressos . . . . .	<u>8.069.646</u>	8.069.646
---	------------------	-----------

##### Capítol V - INGRESSOS PATRIMONIALS:

Interessos . . . . .	155.000	
Renda immobles . . . . .	<u>1.000</u>	156.000

**SUMEN INGRESSOS . . . . . 42.561.162**

## ESTAT DE DESPESES

### Capitol I - REMUNERACIONS PERSONAL:

Retribucions bàsiques . . . . .	3.439.690	
Altres remuneracions . . . . .	2.861.346	
Complement familiar . . . . .	60.528	
Personal laboral . . . . .	5.063.623	
Personal contractat . . . . .	6.025.078	
Assegurances socials . . . . .	2.515.000	
Classes passives i MUNPAL . . . . .	<u>1.290.075</u>	21.255.340

### Capitol II - COMPRA BENS CORRENTS I DE SERVEIS:

Despeses oficina . . . . .	941.000	
Despeses immobles . . . . .	1.043.200	
Transports i comunicacions . . . . .	200.000	
Dietes, locomoció i trasllats . . . . .	60.000	
Despeses funcionament Serveis . . . . .	2.688.000	
Conservació i reparació inversions . . . . .	5.674.000	
Mobiliari i altre material inventariable . . . . .	<u>801.000</u>	11.407.200

### Capitol III - INTERESSOS:

Banc Crèdit Local i Operacions Tresoreria . . . . .	<u>2.197.257</u>	2.197.257
---	------------------	-----------

### Capitol IV - TRANSFERÈNCIES CORRENTS:

Consorci Costa Brava . . . . .	2.027.181	
Premi recaptació . . . . .	600.000	
A institucions sense fins de lucre . . . . .	<u>566.767</u>	3.193.948

### Capitol VI - INVERSIONS REALS:

Obres Casa Consistorial . . . . .	642.889	
Planificació urbanística . . . . .	1.000.000	
Servei aigua i clavegueres . . . . .	<u>350.000</u>	1.992.889

### Capitol VII - TRANSFERÈNCIES DE CAPITAL:

A pressupostos extraordinaris . . . . .	<u>1.104.622</u>	1.104.622
---	------------------	-----------

### Capitol VIII - VARIACIÓ ACTIUS FINANCIERS:

Concessió préstecs a curt termini . . . . .	<u>50.000</u>	50.000
---	---------------	--------

### Capitol IX - VARIACIÓ PASSIUS FINANCIERS:

Amortització préstecs Banc Crèdit Local . . . . .	<u>1.359.906</u>	1.359.906
---	------------------	-----------

**TOTAL DESPESES . . . . .** 42.561.162

## URBANISME

Abril-Juny:

Llicències concedides: Obres majors: 7; obres menors: 49.

Llicències denegades: Obres majors: 0; obres menors: 10.

La Revisió del Pla General, sens dubte la clau de volta de tot l'urbanisme local, segueix el seu camí; llarg, però pensem que segur. En aquests dies ja estan a l'Exposició pública prèvia, segons disposa l'article 125, els treballs efectuats, en el local del nou Ajuntament. Veiem que hi passa molta gent a consultar-los, i alguns dels visitants deixen escrites les seves suggerències, que, en el seu dia seran considerades.

Quant a noves aprovacions, podem anunciar la del Projecte d'Urbanització de La Bateria, que fou ja autoritzat pel Servei d'Urbanisme de la Generalitat. Així mateix, recentment, ha estat aprovat el Projecte d'Urbanització Fané I (1.ª Fase).

S'ha realitzat la urbanització del carrer Figueres, una vegada posats d'acord tots els propietaris. De mica en mica, anirem enllestint tots els carrers del poble que encara resten.

Les obres d'adaptació de les Escoles velles com a local de l'Ajuntament, segueixen a bon ritme. Pràcticament els interiors ja estan acabats. Confiam poder traslladar-nos a la tardor propera.

## ACORDS DEL PLE

**21 ABRIL.-** Anul·lació del Pla Parcial «La Coma».- Proves per a la plaça de conductor del camió de recollida d'escombraries.- Despeses dels desplaçaments d'Alcalde i Consellers.- Cementiri Municipal: regularització dels ninxols.- Aprovació de l'encàrrec a l'arquitecte municipal de la Revisió del Pla General de la Vila.- Operació de tresoreria (7.000.000 ptes.)

**2 JUNY.-** Nomenament del conseller Vicenç Pi com a dipositari.- Nomenament del Secretari interi, Sr. Narcís Subirats i Reynal.- Petició per al Pla d'Obres i Serveis de la Generalitat, respecte al projecte d'urbanització del Gardissó i Plaça de les Escoles (18.301.936 ptes.).- Estudi de detall de l'Avinguda Mestral.- Donar compte de la reclamació formulada sobre la construcció d'un pou a la Riera (Sr. Deusedas).

**5 JUNY.-** Examen dels treballs de la Revisió del Pla General, amb referència a la informació prèvia.

**20 JUNY.-** Dimissió del conseller Silver Riera i Negre.- Renúncia a percebre les assignacions legals dels membres de la Corporació.- Exclussió del pressupost de 1980 de la dotació per a places vacants de la plantilla i quadre laboral.- Determinació de les retribucions al personal per al 1980.- Imposició de la taxa del servei de depuració d'aigües residuals no derivades a la xarxa de clavegueres i aprovació de l'ordenança fiscal.- Aprovació del Pressupost Ordinari de 1980.- Dimissió del conseller Victor Pagès i Giralt.



## VIURE A LLANÇÀ

Voldriem que això fos un orgull per a la nostra gent.

Una de les coses que ens manquen, amb referència a un millor nivell de vida, són zones verdes, parcs i llocs d'esplai.

A l'entrada del Port hem fet un primer intent.

Us sembla bé?



## URBANISMO

Abril-Junio:

Licencias concedidas: Obras mayores: 7; obras menores: 49.

Licencias denegadas: Obras mayores: 0; obras menores: 10.

La Revisión del Plan General, sin duda la clave del arco de todo el urbanismo local, sigue su camino; largo, pero pensamos que seguro. En estos días ya están a la exposición pública previa, según dispone el artículo 125, los trabajos efectuados, en el local del nuevo Ayuntamiento. Vemos que pasa mucha gente a consultarlos, y algunos de los visitantes dejan escritas sus sugerencias, que en su día serán consideradas.

En cuanto a nuevas aprobaciones, podemos anunciar la del Proyecto de Urbanización de La Bateria, que fué ya autorizado por el Servicio de Urbanismo de la Generalidad. También, recientemente, ha sido aprobado el Proyecto de Urbanización Fané I (1.ª fase).

Se ha realizado la urbanización de la calle Figueres, una vez puestos de acuerdo todos los propietarios. Poco a poco, iremos arreglando todas las calles del pueblo que aún faltan.

Las obras de adaptación de la Escuelas antiguas como local del Ayuntamiento, siguen a buen ritmo. Prácticamente los interiores ya están acabados. Confiamos poder trasladarnos en el próximo otoño.

## ACUERDOS DEL PLENO

**21 ABRIL.**- Anulación del Plan Parcial «La Coma».- Pruebas para la plaza de conductor del camión de recogida de basuras.- Gastos de los desplazamientos de Alcalde y Concejales.- Cementerio Municipal: regularización de los nichos.- Aprobación del encargo al arquitecto municipal de la Revisión del Plan General de la Villa.- Operación de tesorería (7.000.000 ptas.)

**2 JUNIO.**- Nombramiento del concejal Vicenç Pi como depositario.- Nombramiento del Secretario interino, Sr. Narcís Subirats Reynal.- Petición para el Plan de Obras y Servicios de la Generalitat, respecto al proyecto de urbanización del Gardissó y Plaza de las Escuelas (18.301.936 ptas.).- Estudio de detalle de la Avenida Mestral.- Dar cuenta de la reclamación formulada sobre la construcción de un pozo en la Riera (Sr. Deusedas).

**5 JUNIO.**- Examen de los trabajos de la Revisión del Plan General, con referencia a la información previa.

**20 JUNIO.**- Dimisión del concejal Silveri Riera Negre.- Renuncia a percibir las asignaciones legales de los miembros de la Corporación.- Exclusión del presupuesto de 1980 de la dotación para plazas vacantes de la plantilla y cuadro laboral.- Determinación de las retribuciones al personal para 1980.- Imposición de la tasa del servicio de depuración de aguas residuales no derivadas a la red de alcantarillado y aprobación de la ordenanza fiscal.- Aprobación del Presupuesto Ordinario de 1980.- Dimisión del concejal Víctor Pagès Giralt.



## VIVIR EN LLANÇÀ

Quisiéramos que esto fuera un orgullo para nuestra gente.

Una de las cosas que nos faltan, con referencia a un mejor nivel de vida, son zonas verdes, parques y lugares de recreo.

A la entrada del Port hemos hecho un primer intento.

¿Os parece bien?.

## ESTADO DE GASTOS

### Capítulo I - REMUNERACIONES PERSONAL:

Retribuciones básicas . . . . .	3.439.690	
Otras remuneraciones . . . . .	2.861.346	
Complemento familiar . . . . .	60.528	
Personal laboral . . . . .	5.063.623	
Personal contratado . . . . .	6.025.078	
Seguros Sociales . . . . .	2.515.000	
Clases Pasivas y MUNPAL . . . . .	<u>1.290.075</u>	21.255.340

### Capítulo II - COMPRA BIENES CORRIENTES Y DE SERVICIOS:

Gastos Oficina . . . . .	941.000	
Gastos inmuebles . . . . .	1.043.200	
Transportes y comunicaciones . . . . .	200.000	
Dietas, locomoción y traslados . . . . .	60.000	
Gastos funcionamiento Servicios . . . . .	2.688.000	
Conservación y reparación inversiones . . . . .	5.674.000	
Mobiliario y otro material inventariable . . . . .	<u>801.000</u>	11.407.200

### Capítulo III - INTERESES:

Banco Crédito Local y Operaciones Tesorería . . . . .	<u>2.197.257</u>	2.197.257
---	------------------	-----------

### Capítulo IV - TRANSFERENCIAS CORRIENTES:

Consorcio Costa Brava . . . . .	2.027.181	
Premio recaudación . . . . .	600.000	
A instituciones sin fines de lucro . . . . .	<u>566.767</u>	3.193.948

### Capítulo VI - INVERSIONES REALES:

Obras Casa Consistorial . . . . .	642.889	
Planificación urbanística . . . . .	1.000.000	
Servicio agua y alcantarillado . . . . .	<u>350.000</u>	1.992.889

### Capítulo VII - TRANSFERENCIAS DE CAPITAL:

A Presupuestos extraordinarios . . . . .	<u>1.104.622</u>	1.104.622
--	------------------	-----------

### Capítulo VIII - VARIACIÓN ACTIVOS FINANCIEROS:

Concesión préstamos a corto plazo . . . . .	<u>50.000</u>	50.000
---	---------------	--------

### Capítulo IX - VARIACIÓN PASIVOS FINANCIEROS:

Amortización préstamos Banco Crédito Local . . . . .	<u>1.359.906</u>	1.359.906
--	------------------	-----------

<b>TOTAL GASTOS . . . . .</b>	<b><u>42.561.162</u></b>	
-------------------------------	--------------------------	--

Hemos arreglado, por otro lado, las zonas verdes de la entrada del Port y de la Plaça Catalunya, con bancos y aparatos para juegos infantiles. Pensamos que ha sido un acierto, dada la continua afluencia de visitantes que observamos.

También hemos instalado, como prueba, cuatro contenedores de basura, en las zonas de Grifeu, Els Lledoners y Les Carboneres. Si la experiencia es positiva, iremos aumentándolos gradualmente.

Actualmente se están pasando la notificaciones a los propietarios afectados por el Proyecto de Saneamiento de Grifeu-Cap de Ras, obra importantísima que esperamos ver realizada en un plazo relativamente corto.

## HACIENDA

### PRESUPUESTO ORDINARIO 1980

#### ESTADO DE INGRESOS

##### Capítulo I - IMPUESTOS DIRECTOS:

Sobre la renta (Recargos sobre Licencia Fiscal, I.R.T.P., Contribución Rústica y Urbana) . . . . .	10.196.254	
Sobre el capital (Plus valía e impt.º sobre solares) . . . . .	<u>7.826.762</u>	18.023.016

##### Capítulo II - IMPUESTOS INDIRECTOS:

Gastos Suntuarios, Impuesto Circulación y Publicidad. . . . .	<u>2.105.000</u>	2.105.000
---	------------------	-----------

##### Capítulo III - TASAS Y OTROS INGRESOS:

Prestación de Servicios . . . . .	10.046.000	
Aprovechamientos especiales . . . . .	3.243.500	
Arbitrios con fines no fiscales . . . . .	10.000	
Contribuciones especiales . . . . .	800.000	
Reintegros . . . . .	51.000	
Otros ingresos . . . . .	<u>57.000</u>	14.207.500

##### Capítulo IV - TRANSFERENCIAS CORRIENTES:

Participaciones del Estado: (Plus valías, Impuestos indirectos, Fondo Cooperación, Impuestos sobre carburantes, Compensación explotaciones mineras, Compensación Urbana y otros ingresos) . . . . .	<u>8.069.646</u>	8.069.646
--	------------------	-----------

##### Capítulo V - INGRESOS PATRIMONIALES:

Intereses . . . . .	155.000	
Renta inmuebles . . . . .	<u>1.000</u>	156.000

SUMAN INGRESOS . . . . . 42.561.162

El 11 de mayo tuvo lugar, con gran participación, el Aplec de Sant Silvestre. Misa de campaña, juegos infantiles, sardanas, subastas, comida al aire libre... Más de ochocientas personas pasaron, después de muchos años de olvido, por los alrededores de la ermita. fué un día de alegría. Pensamos que mucha gente tomará conciencia de que en nuestro término tenemos una pequeña joya del románico. En el invierno próximo, queremos iniciar la restauración. Tenemos recogidos algunos donativos, que servirán para empezar la tarea.

Estamos preparando, con la Asociación de Padres y el Centre Cultural, la Colonia de Verano, para la primera quincena de Agosto, en Foixà (Baix Empordà). Treinta y cinco plazas para niños y niñas, con la dirección de Beatriu Cruset. Esperemos que sea una iniciativa que alcance el éxito que merece.

La Oficina de Información Turística nos ofrece el resumen de su actuación en el mes de Junio:  
Personas atendidas: 229.

33 españoles (de ellos, 21 catalanes); 43 franceses; 30 ingleses; 67 alemanes; 30 belgas; 19 holandeses y 7 de otras nacionalidades.

En cuanto a materias, las más solicitadas fueron: información general del pueblo, excursiones, alojamientos, agencias y campings.

Tengamos en cuenta que estos datos corresponden, solamente, a la segunda quincena de Junio.

## SANT SILVESTRE

### CUENTAS DEL APLEC

Entradas:		Salidas:	
Colecta Misa . . . . .	3.912	Cobla . . . . .	35.000
Venta llaveros . . . . .	13.860	Comida músicos y Cruz Roja . . . . .	10.000
Venta bebidas . . . . .	7.730	Total . . . . .	45.000
Rifas y subastas . . . . .	24.700		
Total . . . . .	50.202	Superávit . . . . .	5.202

## SERVICIOS

Una obra muy importante: la construcción del nuevo pozo para el abastecimiento de agua a la población. Situado en la misma zona donde estaba el que progresivamente ha ido fallando, éste de ahora puede llegar a dar 160.000 litros por hora. Se ha colocado una bomba de 46 CV, que da más de 100.000 l/h. Estos 100.000 l., con los 70.000 del otro pozo y unos 30.000 del de La Creu, nos aseguran un suministro superior a los 200.000 l/h, equivalente a unos cinco millones de litros al día, cantidad que es notablemente superior a la demanda actual e incluso a la de un plazo medio.

El problema del agua es vital, por eso se ha querido solucionar con la otra citada y, además, con la construcción de una nueva conducción al Port, que también se ha realizado últimamente. Se ha utilizado tubería de 30 cm. La obra ha presentado algunas dificultades, debidas a no poder pasar por la carretera, pero finalmente se ha solventado. Después de las pruebas fallidas del año pasado con la conducción vieja, ahora sí que podemos dar la presión suficiente para el suministro de las zonas del Port, La Coma y Grifeu.

# VIDA MUNICIPAL

## GOBERNACIÓN

Expedientes iniciados de clausura de locales: 1

Licencias o peticiones concedidas: 47.

Licencias denegadas: 12

El 10 de Abril se informó favorablemente la solicitud del Sr. Subirats, actual Secretario el Ayuntamiento, a la vez que se informaban desfavorablemente otras peticiones que secretarios de toda España nos enviaron.

El 25 de Mayo se celebró la colecta para la Asociación Española contra el Cáncer. Se recogieron, en la mesa del Port, 26.412 pesetas, y en la Vila, 93.924. Total en Llançà: 120.336 pesetas. A todos quienes generosamente contribuyeron y a las señoras y jóvenes que ayudaron a recoger estas cantidades, muchas gracias.

A propuesta de esta Comisión de Gobernación, se aprobó la constitución de la Gestora que organizó el Homenaje a la Vejez, que se celebró el 7 de Junio, en el Pati Blanc. Debido al mal tiempo, la parte artística se desarrolló en el Centre Cultural. Ambos locales nos fueron ofrecidos de forma totalmente gratuita. Colaboraron económicamente las Cajas Provincial y de Pensiones y los Bancos de Bilbao y Popular Español. También tuvimos el soporte de la mayoría de comerciantes e industriales del pueblo y algunos forasteros. Se recogió un total de 225.968 pesetas y diversos donativos en material. Los gastos sumaron 111.576 pesetas, quedando en caja 114.392, destinadas al próximo Homenaje. El acto empezó con una merienda de hermandad, con diversos obsequios a los jubilados. Después de unas palabras de salutación del Alcalde, hubo el homenaje a los más ancianos del pueblo. Y acabó la velada con las actuaciones de los niños y niñas del Colegio y de la Coral Llevant, dirigidos por la Sra. Isabel Echevarria y de la Escuela de Danza de Liliane Augé. También actuó el Grupo de Danzas de Gerona, por gentileza de la Caja de Pensiones. Presentó, Antoni Godoy. Desde esta Comisión, agradecemos públicamente su esfuerzo a todos quienes de un modo u otro hicieron posible la jornada de nuestros abuelos.

En relación con los jubilados, hemos de hacer constar que los Sres. Joan y Pere Salvat, Josep Company y Antoni Bayarri han cedido las mesas y sillas del bar del «Mercadillo» del Port para el futuro local de la ASVAT.

Señalemos, finalmente, que para este verano se pidió al Gobierno Civil una dotación de la Policía Nacional y a la Seguridad Social, un médico.

## CULTURA

En la línea de catalanización de las instituciones, a propuesta de esta Comisión, el 10 de mayo se aprobó de redactar, desde ahora, las actas de las sesiones municipales en catalán. Según la ley vigente, se ha de poner, al lado, la traducción castellana.

También colocaremos este verano las diez primera placas de calles y plazas, en nuestra lengua, según la nomenclatura aprobada últimamente. Los rótulos se han hecho en cerámica de La Bisbal, y la intención del Consistorio es de ir colocándolos periódicamente, en pequeños lotes.

El Ayuntamiento ha concedido subvenciones, en este periodo, a «Punt Diari», Volta a Catalunya, Amics del Jazz y Aplec de la Sardana. En cuanto a trofeos, al Concurso de Fotografía «Verge del Carme», VIII Torneo de Mini-basquet y Real Sociedad Canina.

se han formalizado dos suscripciones más al diario «Avui», a favor del Local del Jubilado y el Colegio Nacional, así como una a «Punt Diari», para el Ayuntamiento. También destinadas al Colegio, se adquirieron cuarenta colecciones de «Punt Diari», dedicadas al Alt Empordà y un lote de libros para la Biblioteca Escolar, con motivo de la jornada de Sant Jordi. se ha comprado, también, destinada al Ayuntamiento, la «Història de l'Empordà», de Pella y Fargas.

## CARTA DEL ALCALDE

Amigos:

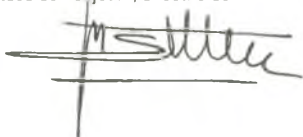
Entre el miedo y la esperanza. La gente se queja. Parece que el año turístico no será muy bueno, en conjunto. Han pasado ya los tiempos en que la única tarea era recoger; ahora, también, se ha de sembrar.

Parece que debemos promocionar el turismo y ofrecer una imagen competitiva, voces autorizadas nos lo han dicho. No podemos quedarnos quietos, esperando que todo nos llegue por la gracia de nuestro sol y de nuestras playas. Es necesario algo más. Por este motivo, el Ayuntamiento promovió, el año pasado, la creación de la Oficina Municipal de Información Turística, cuyo funcionamiento fué, y es, un éxito reconocido por todos.

Y tenemos otros proyectos, en este sentido. Queríamos probar de colocar el nombre de Llançà en primera línea. Por ello convocamos (en catalán y castellano), antes del verano, a unas reuniones a todos los industriales de los sectores más afectados por el turismo: hoteles, restaurantes, bares, agencias, salas de fiestas, constructores, tiendas, almacenes... Realmente tuvimos una decepción. Sólo una pequeña minoría, por otra parte muy digna, respondió a nuestra llamada. ¿Es que el sector turístico de Llançà no tiene interés en la promoción de nuestra Villa? ¿Quién lo ha de tener, pues Pregunto: ¿Quién ha de pagar la promoción turística? ¿Todo el pueblo, hasta los que no viven del turismo? ¿O aquellos que viven de él, en proporción al volumen de su negocio? ¿O es que mucha gente opina que no se ha de hacer promoción turística y esperar con la cabeza bajo el ala a que todo se vaya al garete?

El Ayuntamiento cree que hemos de trabajar, todos unidos, para que el turismo, que es fuente de vida para la mayoría de los llansanenses, no disminuya. Pero también esperamos un mayor interés por parte de los más directamente implicados. No vale criticar que no se hace nada y, en el momento preciso, quedarse en casa.

¿Sería una solución, quizás, la tasa de «séjour», al estilo de Francia?



## JUBILACIÓN

A finales de curso, se ha jubilado la profesora del Colegio Nacional de la Villa, Sra. Isabel Echevarría Gorriti, después de treinta y siete años de dedicación a la enseñanza en nuestra población. Aunque sabemos que herimos su natural modestia, hemos de destacar este hecho por su significado: un magisterio ejercido con total entrega y rectitud durante un largo período.

El Ayuntamiento acordó ofrecerle una placa conmemorativa.



## BIENVENIDA

Después de diversas vicisitudes, finalmente el nuevo Secretario interino del Ayuntamiento, Sr. Narcís Subirats Reynal, tomó posesión de su cargo, el 23 de Mayo.

Ha sido la suya una incorporación muy deseada, dada la importancia que tiene el poder contar con un secretario propio, todos los días al servicio del Ayuntamiento. Esperamos que el Sr. Subirats tenga una larga estancia entre nosotros y estamos seguros que su competencia profesional le permitirá toda clase de éxitos en su labor.



## DEPORTE ESCOLAR

Recientemente se ha creado, bajo las directrices de la Generalitat, el Consell Comarcal de l'Esport Escolar, en el Alt Empordà. Lo preside el Sr. Albert Gurt, de Figueres, fué elegido vice-presidente. Y uno de los vocales es Dolors Rosa, de Llançà.

Hay una tarea muy importante y muy difícil a realizar: crear las nuevas estructuras e impulsar el funcionamiento del deporte en las escuelas.

## CAMBIOS EN EL AYUNTAMIENTO

Producidas las vacantes de los concejales Victor Pagès Giralt y Silveri Riera Negre, han cubierto sus bajas, respectivamente, los nuevos ediles Miquel Roqué Font, de Convergència i Unió, y Jaume Busquets Mestres, de Esquerra Republicana de Catalunya. En el caso de este último, se produjo, antes, la renuncia del candidato número tres de la lista de Esquerra, Pere Calsina Cervera.

Como consecuencia de la dimisión de Victor Pagès, quedó también vacante un lugar en la Comisión Permanente, correspondiente a Convergència, así como la segunda tenencia de alcaldía. Ambos cargos han sido ocupados por el concejal Lluís Casellas Donat.

De todos ellos, en sus nuevos cargos, esperamos plena dedicación y les deseamos muchos aciertos en su gestión municipal. A Victor Pagès y Silveri Riera agradecemos, en la medida de sus merecimientos, la tarea llevada a cabo durante catorce meses en el consistorio.

Por otro lado, se ha estimado conveniente mantener las mismas Comisiones Informativas que han venido funcionando desde la última reestructuración, aunque ha habido importantes cambios en la adscripción de los concejales a las diferentes Comisiones, así como en la presidencia de las mismas.

Ofrecemos a continuación la nueva organización municipal:

**ALCALDE:** Josep M. Salvatella Suñer.

**TENIENTES DE ALCALDE** (miembros de la Comisión Permanente): 1. Albert Domínguez Vilà.-  
2. Lluís Casellas Donat.- 3. Vicenç Pi Calsina.- 4 Albert Sánchez Palet.

**COMISIONES INFORMATIVAS:**

**GOBERNACIÓN:** Presidente: Lluís Casellas Donat.- Vocales: Isabel Dardé Negre, Juan García Mas.

**HACIENDA:** Presidente: Albert Domínguez Vilà.- Vocales: Vicenç Pi Calsina, Lluís Casellas Donat.

**CULTURA:** Presidente: Albert Sánchez Palet.- Vocales: Albert Domínguez Vilà, Jaume Busquets Mestres.

**URBANISMO:** Presidente: Vicenç Pi Calsina.- Vocales: Albert Sánchez Palet, Miquel Roqué Font.

**SERVICIOS:** Presidente: Miquel Roqué Font.- Vocales: Joaquim Pi Pujol, Cándido Sánchez Cansado

## VENERQUE

Es el nombre de una bonita villa occitano-francesa, en el valle del Ariège, departamento de Haute-Garonne, cerca de Toulouse. Su Escuela de Música, con una representación del Ayuntamiento presidida por el alcalde Mr. Arnaud, nos visitó por Pascua e invitaron a nuestro Consistorio a conocer su población.

El 28 y 29 de Junio, el Alcalde de Llançà y el Concejal de Cultura visitaron Venerque, donde fueron acogidos con gran simpatía. Se empezó a hablar de unos posibles intercambios culturales entre ambas localidades, especialmente a nivel de escolares, lo que nos parece muy interesante.